ANNÉE FRANCE VIETNAM 2013

NĂM VIỆT NAM PHÁP 2014

Saison française au Vietnam

- Programmation -

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
MINISTÈRE DE LA CULTURE,
DES SPORTS ET DU TOURISME
MINISTÈRE DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

INSTITUT FRANÇAIS

ACCOR ALSTOM CANAL+ GROUPE K+ VOITIM EADS EDF SANOFI vivendi

Programme susceptible de modifications – septembre 2013

ENTRE LE 7 ET LE 11 AVRIL :
Lancement officiel de l'Année France-Vietnam

✸ **Forum d'affaires France-Vietnam, organisé par Ubifrance**
Ho Chi Minh-Ville (Hôtel Rex)

✸ **Inauguration de l'Espace français à la Bibliothèque nationale du Vietnam**
Hanoi (Bibliothèque Nationale du Vietnam)

✸ **Campus international en Asie, organisé par le Barreau de Paris**
Ho Chi Minh-Ville (Hôtel Caravelle)

✸ **Soirée de lancement de l'Année France-Vietnam à l'Ambassade de France ; performance culinaire et artistique « Déguste »**
Hanoi (Parc de l'Ambassade de France)

DU 17 AU 19 AVRIL :
France, invitée d'honneur du Salon de la chimie « Analytica Vietnam 2013 »
Ho Chi Minh-Ville

LES 22 ET 23 AVRIL :
Conférence de l'Institut de Recherche pour le Développement sur l'économie informelle dans les PED
Ho Chi Minh-Ville (IDECAF), puis Hanoi (L'Espace)

LES 22 ET 24 AVRIL :
Concerts du trompettiste de jazz Fabien Mary
Ho Chi Minh-Ville (IDECAF), puis Hanoi (L'Espace)

DU 27 AVRIL AU 1ER MAI :
Festival International des Textiles Extraordinaires
Hué (Musée de la Culture de Hué)

LE 9 MAI :
Concert de Bob Sinclar
Ho Chi Minh-Ville (Blanchy's Tash)

DU 10 MAI AU 10 JUILLET :
Exposition photographique « BB Forever – Brigitte Bardot, la légende »
Ho Chi Minh-Ville (Sofitel Saigon Plaza)

DU 27 AU 31 MAI :
Présence d'entreprises françaises au salon « Rail Solutions Asia » (transports urbains et ferroviaires)
Hanoi, Ho Chi Minh-Ville

DU 27 MAI AU 1ER JUIN :
Escale du patrouilleur hauturier *L'Adroit*
Haïphong

JUSQU'A FIN MAI :
Exposition « Traditions de fêtes », regards croisés du Val-de-Marne et de la province de Yen Bai
Hanoi (Musée d'Ethnographie)

DU 28 MAI AU 30 JUIN :
Exposition photographique « Les Archanges urbains », de Jean-Paul Lefret
Hanoi (L'Espace)

LE 3 JUIN :
Des étudiants vietnamiens rencontrent des chefs d'entreprises français
Hanoi (Ecole Supérieure de Commerce Extérieur)

DU 3 AU 28 JUIN :
Concours « France je t'aime ! » organisé sur le site VNExpress
www.vnexpress.net

LE 7 JUIN :
Danse contemporaine « Tiger Tiger Burning Bright », de Kubilaï Khan Investigations
Hanoi (Théâtre de la Jeunesse)

LES 11 ET 13 JUIN :
Concert de Charles Pasi, chanteur et virtuose de l'harmonica
Ho Chi Minh-Ville (IDECAF), puis Hanoi (L'Espace)

LE 12 JUIN :
Conférence d'océanographie de l'Institut de Recherche pour le Développement
Hanoi (L'Espace)

LE 15 JUIN :
Concert de l'Orchestre des Champs-Elysées
Hanoi (Opéra)

LES 15 ET 16 JUIN :
Coupe du monde francophone de taekwondo
Ho Chi Minh-Ville (Stade Phan Dinh Phung)

DU 16 AU 21 JUIN :
Rencontres d'affaires franco-vietnamiennes dans le secteur de la cosmétique, de la beauté, et du bien-être
Hanoi, Ho Chi Minh-Ville

DU 17 AU 21 JUIN :
Congrès scientifique sur la *triatoma rubrofasciata* organisé par l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD)
Hanoi

DU 18 AU 22 JUIN :
Escales du bâtiment de projection et de commandement *Le Tonnerre* et de la frégate *Georges Leygues*
Phu My et Ho Chi Minh-Ville (respectivement)

DU 18 JUIN AU 11 JUILLET :
Exposition et conférence « Souvenirs photographiques d'un gouverneur général en Indochine, Armand Rousseau – 1895-1896 »
Ho Chi Minh-Ville (IDECAF)

LES 20 ET 22 JUIN :
Spectacle de cirque contemporain « Ici, maintenant et là », par la compagnie Chabatz d'Entrar
Ho Chi Minh-Ville (Théâtre Ben Thanh), puis Hanoi (Théâtre de la Jeunesse)

LE 21 JUIN :
Fête de la Musique
Hanoi (Place Ly Thai To), Ho Chi Minh-Ville

LE 21 JUIN :
Conférence de l'historien Alain Boulaire sur « Les Bretons au Vietnam »
Ho Chi Minh-Ville (IDECAF)

LES 24 ET 26 JUIN :
Concert de Lo'Jo, entre musique du monde et chanson française
Ho Chi Minh-Ville (IDECAF), puis Hanoi (L'Espace)

LES 27 ET 29 JUIN :
Ballet « Le Sacre du Printemps », chorégraphié par J.-C. Gallotta, avec les danseurs du Centre Chorégraphique National de Grenoble
Ho Chi Minh-Ville (Théâtre Ben Thanh), puis Hanoi (Théâtre de la Jeunesse)

DU 2 AU 5 JUILLET :
Présence d'entreprises françaises au salon MTA (industries mécaniques)
Ho Chi Minh-Ville

A PARTIR DU 3 JUILLET :
Exposition « Tableaux Tables », design et arts de la table
Hanoi (L'Espace)

LES 8 ET 9 JUILLET :
Salon « Traditional Quality Wine Tasting »
Hanoi

DU 19 AU 27 JUILLET :
« Les Journées de Tam Dao » ; université d'été en sciences sociales, humaines et économiques
Dalat

LE 12 AOUT :
Inauguration du Centre international de Science et d'Education Interdisciplinaire
Quy Nhon

DU 18 AU 20 SEPTEMBRE :
France, invitée d'honneur du Salon du développement durable « Green-Biz »
Hanoi

LE 19 SEPTEMBRE :
Colloque international sur les télécommunications et l'informatique

Hanoi (USTH)

LE 20 SEPTEMBRE :
Lancement conjoint d'un timbre commémoratif franco-vietnamien « Alexandre Yersin »
Hanoi (et Paris)

LES 25 ET 26 SEPTEMBRE :
Rencontres d'affaires franco-vietnamiennes dans le secteur des TIC – Logiciels *Open Source* et *Cloud Computing*
Hanoi

DU 25 AU 27 SEPTEMBRE :
Colloque régional de pédagogie « La Main à la Pâte »
Hanoi

LES 25 ET 29 SEPTEMBRE (RESPECTIVEMENT) :
Danse contemporaine
Hanoi

✸ **« Underground », par la compagnie Chiroptera**
(L'Espace)

✸ **« Petites histoires.com », le hip-hop à l'honneur, par Kader Attou et la compagnie Accrorap**
(Théâtre de la Jeunesse)

DU 30 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE :
Journées de l'ANRS
Hanoi

EN SEPTEMBRE :
Exposition d'objets d'artisanat de l'île de la Réunion
Hanoi (Musée des Femmes)

DU 1ER AU 13 OCTOBRE :
Exposition photographique sur les activités de l'Institut de Recherche pour le Développement
Hanoi (L'Espace), Ho Chi Minh-Ville (IDECAF)

DU 18 OCTOBRE AU 20 DECEMBRE :
Festival itinérant du cinéma français (projections de 4 films français sous-titrés en vietnamien)
17 lieux - 15 villes

DU 7 AU 11 OCTOBRE :
Atelier de formation à l'épidémiologie de l'Institut Pasteur sur le thème « Evaluation rapide et réponse aux urgences et aux épidémies en Asie du Sud-Est »
Ho Chi Minh-Ville

LE 10 OCTOBRE :
Conférence de l'Institut de Recherche pour le Développement sur la biodiversité et les maladies infectieuses
Hanoi (L'Espace)

LE 12 OCTOBRE :
« Ohlala ! », grand concert en plein air
Hanoi (Stade Hang Day)

LES 12 ET 13 OCTOBRE :
« Siestes électroniques » : la musique électronique s'invite dans les parcs
Ho Chi Minh-Ville (Parc Tao Dan)

DU 14 AU 19 OCTOBRE :
« 20 ans de recherche agronomique française pour l'agriculture familiale » : conférences et exposition du CIRAD
Hanoi

DU 16 AU 18 OCTOBRE :
France, invitée d'honneur du Salon « Vietwater »
Ho Chi Minh-Ville

LES 19 ET 20 OCTOBRE :
« Siestes électroniques » : la musique électronique s'invite dans les parcs
Hanoi (Parc de la Réunification)

DU 21 AU 25 OCTOBRE :
Mission professionnelle d'entreprises françaises du secteur de l'élevage à l'occasion du salon « Vietstock » (production et process de la viande)
Ho Chi Minh-Ville

LES 26 ET 27 OCTOBRE :
« Balade en France », rencontres gastronomiques
Ho Chi Minh-Ville

LES 29 ET 30 OCTOBRE :
Concerts de l'Orchestre de Paris
Hanoi (Opéra), Ho Chi Minh-Ville (Opéra)

EN OCTOBRE :
« L'Eau, l'expo » : exposition ludique et interactive présentée par le Muséum d'histoire naturelle de Toulouse
Hanoi (Citadelle)

LES 31 OCTOBRE ET 1ER NOVEMBRE :
Concert de musique classique du Quatuor Artiès
Hanoi (L'Espace), Ho Chi Minh-Ville (IDECAF)

DU 1ER AU 17 NOVEMBRE :
Poème musical de Christophe Hache et Claude Vadasz « Suite pour le fleuve Rouge », interprété par l'Orchestre Philharmonique de l'Académie de Hanoi
Hanoi (Académie nationale de Musique)

LES 9-10 NOVEMBRE :
Journées franco-vietnamiennes à l'Université Hoa Sen
Ho Chi Minh-Ville (Université Hoa Sen)

LE 14 NOVEMBRE :
Concert de l'Orchestre Symphonique de l'Académie nationale de musique dirigé par le directeur artistique de l'Orchestre de Poitou-Charentes, J.-F. Heisser
Hanoi (Opéra)

DE MI-NOVEMBRE A MI-DECEMBRE :
Exposition « Serpenter dans la ville » ; à la redécouverte des empreintes françaises laissées dans la ville (coopération avec le PADDI, la région Rhône-Alpes et la ville de Lyon)
Ho Chi Minh-Ville (Avenue de l'Opéra)

ENTRE LE 18 ET LE 26 NOVEMBRE :
Focus jazz
Hanoi (L'Espace), Ho Chi Minh-Ville (IDECAF)

- **Concert « Gap Lai Ban » / « Les Retrouvaillles », par Mezcal Jazz Unit**

- **Concert du Erik Truffaz Quartet**

- **Concert de Nguyên Lê**

LES 25 ET 26 NOVEMBRE :
Rencontres professionnelles entre entreprises françaises des TIC et grandes banques vietnamiennes
Hanoi

DU 28 AU 30 NOVEMBRE :
France, invitée d'honneur sur le Salon « Vietnam Oil & Gas »
Ho Chi Minh-Ville

DU 3 AU 6 DECEMBRE :
Mission d'entreprises françaises pour rencontrer l'industrie pharmaceutique, les cosmétiques et les laboratoires de recherche au Vietnam
Hanoi, Ho Chi Minh-Ville

LE 6 DECEMBRE :
Spectacle de rue et ateliers de théâtre d'objets, par la compagnie Areski, dans le cadre du Festival annuel de Marionnettes de Hanoi
Hanoi

LE 8 DECEMBRE :
Concert du Ho Chi Minh City Ballet Symphony Orchestra dirigé par le directeur musical de l'Orchestre des Pays de Savoie, Nicolas Chalvin
Ho Chi Minh-Ville

DU 9 AU 15 DECEMBRE :
« Semaine française à Dalat » pour célébrer le 120ème anniversaire de la découverte du site par Alexandre Yersin : exposition, concert, venue de Patrick Deville.
Dalat

DU 12 AU 15 DECEMBRE :
Clôture officielle de la saison française au Vietnam

✸ **Préfiguration de l'exposition photographique de Jean-Marie Duchange sur « Les Hauts-Plateaux du Vietnam dans les années 1950 »**
Hanoi (Musée d'Ethnographie – Aile consacrée à l'Asie du Sud-Est)

✸ **Dévoilement des nouvelles muséographie et signalétique du Palais de la Réunification**
Ho Chi Minh-Ville (Palais de la Réunification)

✸ **Exposition photographique de Sébastien Laval sur « Les 54 ethnies du Vietnam »**
Ho Chi Minh-Ville (sous réserve)

✸ **Mise en lumière du Palais de la Réunification, par les Allumeurs d'Images**
Ho Chi Minh-Ville (Palais de la Réunification)

✸ **« Bon marché » - Fête des Terroirs et de l'Agriculture**
Ho Chi Minh-Ville

EN DECEMBRE :

Spectacle de cirque contemporain « Intérieur nuit », de Jean-Baptiste André
Hanoi (Théâtre de la Jeunesse)

Exposition des autochromes de Léon Busy prises au Vietnam, collections du Musée Albert Kahn
Hanoi (L'Espace)

Expositions de l'Institut Pasteur sur Alexandre Yersin
Ho Chi Minh-Ville

Performance artistique des photographes Ben et Sébastien (technique de *light painting*)
Ho Chi Minh-Ville

Journées portes ouvertes de l'Ecole supérieure de Théâtre autour de la figure de Marguerite Duras
Ho Chi Minh-Ville

Evénements de l'Université des Sciences et Techniques de Hanoï :
- Ouverture de l'année académique à l'Université des Sciences et Technologies de Hanoi
- Inauguration des nouveaux bâtiments de l'Université des Sciences et Technologies de Hanoi
- Journées portes ouvertes de l'Université des Sciences et Technologies de Hanoi
Hanoi (USTH)

ANNÉE FRANCE VIETNAM 2013

NĂM VIỆT NAM PHÁP 2014

Saison vietnamienne en France

- Programmation -

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
MINISTÈRE DE LA CULTURE,
DES SPORTS ET DU TOURISME
MINISTÈRE DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
MINISTÈRE
DE LA CULTURE
ET DE LA COMMUNICATION

INSTITUT FRANÇAIS

ACCOR ALSTOM CANAL+ GROUPE K+ VOITIVI EADS EDF SANOFI vivendi

Le 15 octobre 2013 – 26 janvier 2014 :
Exposition « Indochine, des Territoires et des hommes, 1856-1956 », au Musée de l'Armée, Paris

23 octobre 2013 – 16 février 2014 :
Exposition « Indochine, 1920-1950, Voyages d'artistes », au Musée des Années 30, Boulogne-Billancourt

26-30 décembre 2013 :
Spectacle de marionnettes sur l'eau inspiré de trois contes d'Andersen, Quai Branly, Paris

8 janvier – 1er avril 2014 :
Présentation « L'inspiration vietnamienne à la Manufacture de Sèvres : des vases Saïgon aux statuettes d'inspiration indochinoise », Sèvres - Cité de la Céramique / Carré d'actualité

17-18 janvier 2014 :
« La France, l'Europe et le Vietnam depuis 1954 », colloque international, archives du ministère des Affaires étrangères et université Paris I – Panthéon/Sorbonne

18 janvier 2014 :
« L'Indochine de Duras » racontée par Laure Adler et « Un monde englouti: Saigon, 1961-1963 » par M. Truong, Maison de l'Indochine, Paris

31 janvier – 15 février 2014 :
Le Vietnam à l'honneur au Festival « Made in Asia » (arts visuels et arts de la scène) à l'occasion de la Fête du Têt, Toulouse

Janvier 2014 :
Exposition « Estampes populaires du village de Dong Ho » et conférence « Le Bouddhisme vietnamien », Lyon (à l'étude)

Février/Mai 2014 :
Ciné-concert avec création du musicien Vu Nhât Tân sur le film vietnamien « Quand viendra le mois d'octobre ? » (Dang Nhat Minh, 1985), différentes villes de province envisagées (première lors du Festival « Made in Asia »)

1er février 2014 :
Soirée de musique traditionnelle avec l'ensemble de Tai Tu, au Théâtre de la Ville, Paris

1er et 2 février 2014 :
Célébrations de la Fête du Têt à Bordeaux et à Perpignan

4 février 2014 :
Célébration de la Fête du Têt à l'Hôtel de Ville de Paris, avec la communauté vietnamienne de Paris

10-15 février 2014 :
Programme artistique « Le Visage du Vietnam », Villebon-sur-Yvette

10-16 février 2014 :
Festival PankulturA, le « Vietnam à Lille », Lille

11-18 février 2014 :
Le Vietnam au « Festival des cinémas d'Asie », Vesoul

14 février 2014 :
Cérémonie de célébration officielle de la Saison du Vietnam en France, Paris

15 février 2014 :
Programme artistique de célébration du Têt traditionnel, siège de l'UNESCO, Paris

16 février 2014 :
Célébration de la fête du Têt au Centre culturel et de la Vie associative de Villeurbane

20 février - 25 mai 2014 :
Le Carré d'Art de Nîmes consacre son espace à des artistes contemporains vietnamiens, en collaboration avec la galerie San Art de Ho Chi Minh Ville

20 février - 22 mars 2014 :
Exposition de tableaux en laque et d'objets d'art artisanal du Vietnam à la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art, Marseille

Février 2014 :
Programmation de films vietnamiens et du ciné-concert de Vu Nhât Tân au Lincoln, Paris

Mars 2014 :
Programmation de films vietnamiens à la Cinémathèque, Paris

5 mars 2014 :
Conférence « Le cinéma vietnamien aujourd'hui », Maison de l'Indochine, Paris

7 mars 2014 :
Information voyage sur le Vietnam, Maison de l'Indochine, Paris

9 mars 2014 :
« Concert-promenade » au Musée de la Musique, Paris

Du 6 au 22 mars 2014 :
« Un Barrage contre le Pacifique » de Marguerite Duras, à l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet, Paris

14 mars – 29 juin 2014 :
"Objectif Viêt Nam : photographies de l'Ecole française d'Extrême-Orient" au musée Cernuschi, Paris

Mars/Juin 2014 :
Le Ca Tru et le Tai Tu, deux exemples de musique traditionnelle, présentés à la Maison des Cultures du Monde dans le cadre du Festival de l'Imaginaire, Paris

2 avril – 1er juillet 2014 :
Présentation des collections vietnamiennes de Sèvres - Cité de la Céramique / Carré d'actualité

26 avril – 28 mai 2014 :
Exposition « Regard rétrospectif sur 40 ans de relations vietnamo-françaises », Centre culturel vietnamien, Paris

Avril/août 2014 :
Résidences de Jun Nguyen-Hatshushiba et Nguyen Manh Hung au MAC VAL et expositions, Vitry-sur-Seine

17 mai 2014 :
Programme artistique « Président Ho Chi Minh, vous représentez la confiance dans la victoire », Centre culturel vietnamien, Paris

17 mai – 17 juin 2014 :
Mois des films primés « Cerf-volant d'or », Centre culturel vietnamien, Paris

20 mai – 3 juin 2014 :
Tournée du spectacle « Sécheresse et pluie » d'Ea Sola, Scène nationale de Sénart, Scène nationale d'Evry-Essonne et MC93 Bobigny

23 mai – 1er juin 2014 :
Le Vietnam à la Foire comtoise, Besançon

Mai/juin 2014 :
Exposition photographique et regard croisé sur les 54 ethnies du Vietnam, par Sébastien Laval et Lê Vuong, à l'Orangerie du Sénat, Paris

Mai/Juin 2014 :
Circulation de films vietnamiens en Bretagne, par l'association Clair Obscur

2-7 juin 2014 :
« Semaine du Vietnam » en Seine-Saint-Denis

5-6 juin 2014 :
Regards croisés sur la France et le Vietnam : table ronde et colloque sur l'histoire et la littérature vietnamiennes organisés à la Bibliothèque nationale de France et à la Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC). Ce colloque devrait être suivi d'un week-end pluridisciplinaire ouvert au public.

13-15 juin 2014 :
Week-end festif au Jardin d'Agronomie tropicale, en partenariat avec le CIRAD et la Ville de Paris, Nogent-sur-Marne

30 juin -6 juillet 2014 :
Le Vietnam au Festival des Goûts Uniques, Nantes (à l'étude)

Juin 2014 :
« Semaine de Hanoï » à Toulouse (à préciser).

Juin 2014 :
Exposition photographique « Regards sur le Vietnam » de Nguyen Du et conférence « Alexandre de Rhodes, inventeur de l'écriture vietnamienne moderne », Lyon (à préciser).

Juin / septembre 2014 :
Affiches de propagande sur l'image de la femme au travail, musée du Quai Branly, Paris

Fin juin / début juillet 2014 :
Concert en plein air, les « Siestes électroniques », au Musée du Quai Branly, Paris

Du 1er juillet au 1er septembre 2014 :
Tournée d'artistes dans différents festivals traditionnels et folkloriques (Romans, Segré, Maintenon, Felletin, Montoire, Hoiblon, Dijon).

Du 26 juillet au 3 septembre 2014 :
Exposition des costumes de hâu dòng et spectacle traditionnel, Centre culturel vietnamien, Paris

Du 1er septembre au 4 octobre 2014 :
Exposition « De si lointains regards » à l'Esplanade du lac (Divonneles- bains – Ain) et au festival des Confrontations Gessiennes de la Photographie (Gex – Ain)

Du 3 au 30 septembre 2014 :
Résidence et exposition de quatre artistes vietnamiens à A.I.R. Vallauris, Vallauris

Du 4 au 6 septembre 2014 :
Colloque « Arts et archéologie du Vietnam, nouveaux éclairages », Musée Guimet, Paris

Du 6 au 17 septembre 2014 :
Exposition photographique « Villages vietnamiens », Centre culturel vietnamien, Paris

Du 20 au 26 septembre 2014 :
Exposition de peintures sur soie et projections de films à l'occasion de la Semaine des cultures étrangères, Centre culturel vietnamien, Paris

23 septembre 2014 :
Inauguration du Festival des Textiles Extraordinaires (FITE) et présentation des collaborations effectuées en 2013 pendant le Festival des Arts et Métiers traditionnels de Huê, Clermont-Ferrand

24 septembre 2014 :
Exposition « L'Envol du Dragon : art royal du Vietnam » (24 septembre 2014 – 5 janvier 2015), Musée Guimet, Paris en clôture de l'Année France-Vietnam.